

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov – Program Kultura (2007–2013)

Izvajanje dejavnosti programa: projekti večletnega sodelovanja, ukrepi sodelovanja, posebne dejavnosti (tretje države) in podpora organizacijam, ki so dejavne na področju kulture na evropski ravni

(2010/C 204/04)

UVOD

Razpis za zbiranje predlogov temelji na Sklepu št. 1855/2006/ES ⁽¹⁾ Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o uvedbi programa Kultura (2007–2013), v nadaljnjem besedilu: program Kultura. Podrobni pogoji tega razpisa za zbiranje predlogov so na voljo v vodniku po programu Kultura (2007–2013), objavljenem na spletni strani Europa (glej točko VIII). Vodnik po programu je sestavni del tega razpisa za zbiranje predlogov.

I. Cilji

Program Kultura je bil zasnovan z namenom, da z razvojem kulturnih dejavnosti med kulturnimi izvajalci iz držav upravičenk ⁽²⁾, uveljavi kulturni prostor, ki je skupen vsem Evropejcem in temelji na skupni kulturni dediščini, ter spodbuja zavest o evropskem državljanstvu.

Program ima tri posebne cilje:

- spodbujanje nadnacionalne mobilnosti oseb, ki delujejo na področju kulture,
- podpiranje kroženja kulturnih in umetniških del ter izdelkov prek državnih meja ter
- spodbujanje medkulturnega dialoga.

Program ima prožen interdisciplinarni pristop in se osredotoča na potrebe, ki so jih kulturni izvajalci izpostavili med javnimi posvetovanji, ki so privedla do njegove zasnove.

II. Sklopi

Razpis zajema naslednje sklope programa Kultura:

1. Podpora projektom sodelovanja na področju kulture (sklopi 1.1, 1.2.1 in 1.3.5)

Kulturnim organizacijam se zagotavlja podpora za projekte čezmejnega sodelovanja in oblikovanje ter izvajanje kulturnih in umetniških dejavnosti.

⁽¹⁾ UL L 372, 27.12.2006, str. 1.

⁽²⁾ Glej točko IV.

Bistven element tega sklopa je organizacijam, kot so gledališča, muzeji, strokovna združenja, raziskovalni centri, univerze, kulturne ustanove in javni organi iz različnih držav, ki sodelujejo v programu Kultura, pomagati vzpostaviti sodelovanje, s čimer je različnim sektorjem omogočeno skupno delovanje in širjenje kulturnega ter umetniškega dosega prek meja.

Ta sklop je nadalje razdeljen v štiri kategorije, ki so podrobneje opisane v nadaljevanju.

Sklop 1.1: Projekti večletnega sodelovanja (ki trajajo od tri do pet let)

Cilj prve kategorije je spodbujati večletne nadnacionalne kulturne povezave s spodbujanjem najmanj šestih kulturnih izvajalcev iz vsaj šestih držav upravičenk, da sodelujejo med seboj in delajo znotraj sektorjev za razvoj skupnih kulturnih dejavnosti v obdobju treh do petih let. Na voljo so sredstva med najmanj 200 000 EUR in največ 500 000 EUR na leto, vendar je podpora EU omejena na največ 50 % skupnih upravičenih stroškov. Namen financiranja je pomagati pri vzpostavitvi ali širjenju geografskega dosega projekta in doseči njegovo trajnost tudi po obdobju financiranja.

Sklop 1.2.1: Projekti sodelovanja (ki lahko trajajo do 24 mesecev)

Druga kategorija se nanaša na sektorske in medsektorske dejavnosti, ki jih največ dve leti izvajajo najmanj trije kulturni izvajalci iz vsaj treh držav upravičenk. Zlasti se spodbuja dejavnosti, ki proučujejo načine za dolgoročno sodelovanje. Na voljo so sredstva v višini od 50 000 EUR do 200 000 EUR, vendar je podpora Skupnosti omejena na največ 50 % skupnih upravičenih stroškov.

Sklop 1.3.5: Posebne dejavnosti sodelovanja s tretjimi državami (ki lahko trajajo do 24 mesecev)

Cilj tretje kategorije je podpora projektom kulturnega sodelovanja, katerih namen je spodbujanje kulturnih izmenjav med državami, ki sodelujejo v programu, in tretjimi državami, ki so z EU sklenile sporazum o pridružitvi ali sodelovanju, če ta vsebuje določbe s področja kulture. Vsako leto je za zadevno leto izbrana ena ali več tretjih držav. Izbrana država ali države so na spletni strani programa vsako leto pravočasno objavljene (glej točko VII) pred rokom za oddajo vlog.

Dejavnost mora imeti konkretno mednarodno razsežnost sodelovanja. Projekti sodelovanja zadevajo najmanj tri kulturne izvajalce iz najmanj treh držav upravičenk in predvidevajo kulturno sodelovanje z najmanj eno organizacijo iz izbrane tretje države in/ali kulturno dejavnost, ki se izvaja v izbrani državi. Na voljo so sredstva v višini od 50 000 EUR do 200 000 EUR, vendar je podpora Skupnosti omejena na največ 50 % skupnih upravičenih stroškov.

2. Projekti literarnega sodelovanja (ki lahko trajajo do 24 mesecev) (sklop 1.2.2)

Ta sklop se nanaša na podporo prevajalskim projektom. Cilj podpore EU literarnemu prevajanju je krepitev poznavanja literature in literarne dediščine drugih Evropejcev s spodbujanjem kroženja literarnih del med državami. Založbam se lahko dodelijo podpore za prevode in izdajo leposlovnih del iz enega evropskega jezika v drugega. Na voljo so sredstva v višini od 2 000 EUR do 60 000 EUR, vendar je podpora Skupnosti omejena na največ 50 % skupnih upravičenih stroškov.

3. Podpora evropskim kulturnim festivalom (projekti, ki lahko trajajo do 12 mesecev ali treh let, če gre za partnerstvo) (sklop 1.3.6)

Namen tega sklopa je podpreti festivale z evropsko razsežnostjo, ki prispevajo k splošnim ciljem programa (tj. mobilnost strokovnjakov, kroženje del in medkulturni dialog).

Najvišji znesek podpore je 100 000 EUR in lahko obsega največ 60 % upravičenih stroškov. Podpora se lahko odobri za eno ali tri ponovitve festivala.

4. Podpora organizacijam, dejavnim na področju kulture na evropski ravni (sklop 2) (enoletna podpora za operativne stroške ali triletna, če gre za partnerstvo)

Kulturne organizacije, ki delujejo ali želijo delovati na področju kulture na evropski ravni, lahko prejmejo podporo za operativne stroške. Ta sklop je namenjen organizacijam, ki spodbujajo skupno evropsko kulturno izkušnjo, ki ima resnično evropsko razsežnost.

Podpora, dodeljena na podlagi tega sklopa, je podpora za operativne stroške, ki nastanejo zaradi stalnih dejavnostih organizacij upravičenk. Ta podpora se zelo razlikuje od drugih subvencij, ki jih je mogoče dodeliti na podlagi drugih sklopov programa.

Na podlagi tega sklopa so upravičene tri kategorije organizacij:

- (a) ambasadorji;
- (b) zagovorniške mreže;
- (c) platforme za strukturirani dialog.

Najvišja razpoložljiva sredstva so odvisna od kategorije, za katero je bila oddana vloga, vendar je podpora EU omejena na največ 80 % skupnih upravičenih stroškov.

5. *Projekti sodelovanja med organizacijami, ki se ukvarjajo z analizo kulturne politike (ki lahko trajajo do 24 mesecev) (sklop 3.2)*

Namen te kategorije je podpreti projekte sodelovanja med zasebnimi ali javnimi organizacijami (kot so kulturni oddelki nacionalnih, regionalnih ali lokalnih organov, kulturni observatoriji ali fundacije, oddelki na univerzah, specializiranih za kulturne zadeve, strokovne organizacije in mreže), ki imajo neposredne in praktične izkušnje z analiziranjem, ocenjevanjem in presojo vpliva kulturnih politik na lokalni, regionalni, nacionalni in/ali evropski ravni, v povezavi z enim ali več od treh ciljev evropske agende za kulturo ⁽¹⁾:

- spodbujati kulturno raznolikost in medkulturni dialog,
- spodbujati kulturo kot katalizator za ustvarjalnost v okviru Lizbonske strategije za rast in delovna mesta,
- spodbujanje kulture kot bistvene sestavine v mednarodnih odnosih Unije ob uresničevanju Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja. ⁽²⁾

Dejavno morajo vključevati vsaj tri organizacije s pravnim sedežem v vsaj treh državah, ki sodelujejo v programu.

Najvišji znesek podpore je 120 000 EUR letno in lahko obsega največ 60 % upravičenih stroškov.

III. Upravičene dejavnosti in kandidati

V programu lahko sodelujejo vse kategorije kulturnih izvajalcev, če svoje kulturne dejavnosti izvajajo v neprofitne namene. Avdiovizualne kulturne industrije in dejavnosti (vključno s filmskimi festivali), ki so vključene že v programu MEDIA, niso upravičene v programu Kultura. Vseeno so organizacije, katerih glavna dejavnost spada na avdiovizualno področje in ki svoje dejavnosti izvajajo v neprofitne namene, upravičene v okviru sklopa 2 programa Kultura, kategorija „mreže“, saj v programu MEDIA take podpore ni.

Upravičeni kandidati morajo:

- biti javne ⁽³⁾ ali zasebne organizacije, ki so pravna oseba in opravljajo glavno dejavnost na kulturnem področju (kulturni in ustvarjalni sektorji), in
- imeti registriran pravni sedež v eni od držav upravičenk.

Fizične osebe ne izpolnjujejo pogojev za vložitev vloge za podporo v okviru tega programa.

⁽¹⁾ Glejte sporočilo o evropski agendi za kulturo v svetu globalizacije, COM(2007) 242 konč. http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_fr.htm

⁽²⁾ http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

⁽³⁾ Kot javna organizacija se šteje vsaka organizacija, katere del stroškov se po zakonu financira iz državnega proračuna, bodisi s strani centralne, regionalne ali lokalne oblasti. To pomeni, da so stroški te organizacije kriti iz sredstev javnega sektorja, pridobljenih z obdavčevanjem, globami ali zakonsko urejenimi pristojbinami, ne da bi organizaciji bilo treba iti skozi postopek prijave, v katerem ji morda ne bi uspelo pridobiti sredstev. Organizacij, katerih obstoj je odvisen od državnega financiranja in prejema podpore vsako leto, vendar obstaja vsaj teoretična možnost, da v določenem letu ne bodo uspeli pridobiti denarnih sredstev, so obravnavane kot zasebne organizacije.

IV. Države upravičenke

Države, ki so upravičene v okviru tega programa, so:

- države članice EU ⁽¹⁾,
- države EGP ⁽²⁾ (Islandija, Lihtenštajn, Norveška),
- države kandidatke za članstvo v Evropski uniji (Hrvaška, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija ter Turčija, Srbija in Črna gora).

Države Zahodnega Balkana (Albanija, Bosna in Hercegovina) bi lahko izpolnjevale pogoje v prihodnosti na podlagi sklenitve memoranduma o soglasju glede udeležbe vsake izmed teh držav v programu ⁽³⁾.

V. Merila za dodelitev

Sklopi 1.1, 1.2.1 in 1.3.5:

- stopnja dejanske evropske dodane vrednosti, ki jo lahko ustvari projekt
- pomen dejavnosti za posebne cilje programa
- raven zasnove predlaganih dejavnosti in zmožnosti njihove uspešne izvedbe z visoko stopnjo odličnosti
- kakovost partnerstva med koordinatorjem in soorganizatorji
- obseg, v katerem lahko dejavnosti ustvarijo rezultate, ki dosežejo cilje programa
- obseg, v katerem se bo o rezultatih predlaganih dejavnosti ustrezno obveščalo in jih promoviralo
- obseg, v katerem lahko dejavnosti ustvarijo dolgoročni učinek (trajnost)
- razsežnost mednarodnega sodelovanja (samo za projekte sodelovanja s tretjimi državami, sklop 1.3.5)

Sklop 1.2.2:

- stopnja dejanske evropske dodane vrednosti, ki jo lahko ustvari projekt, in pomen dejavnosti za cilje programa
- raven zasnove predlaganih dejavnosti in zmožnosti njihove uspešne izvedbe z visoko stopnjo odličnosti
- obseg, v katerem se bo o rezultatih predlaganih dejavnosti ustrezno obveščalo in jih promoviralo

Sklop 1.3.6:

- evropska dodana vrednost in evropska razsežnost predlaganih dejavnosti
- kakovost in inovativnost programa festivala
- vpliv na občinstvo
- udeleženos evropskih strokovnjakov in kakovost predvidenih izmenjav med njimi

⁽¹⁾ 27 držav članic Evropske unije: Nemčija, Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Danska, Španija, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Češka, Romunija, Združeno kraljestvo, Slovaška, Slovenija in Švedska.

⁽²⁾ Evropski gospodarski prostor.

⁽³⁾ Dodatne informacije o razvoju dogodkov v zvezi s temi tretjimi državami bodo objavljene na spletni strani Izvajalske agencije. <http://eacea.ec.europa.eu>

Sklop 2:

- obseg, v katerem lahko delovni program in z njim povezane dejavnosti ustvarijo resnično evropsko dodano vrednost in evropsko razsežnost predlaganih dejavnosti
- pomen delovnega programa in z njim povezanih dejavnosti za posebne cilje programa
- obseg, v katerem so predlagani delovni program in naknadne dejavnosti zasnovani ter jih je mogoče uspešno izvesti z visoko stopnjo odličnosti
- obseg, v katerem lahko predlagani delovni program in naknadne dejavnosti ustvarijo rezultate, ki neposredno in posredno dosežejo čim več oseb
- obseg, v katerem se bo o rezultatih predlaganih dejavnosti ustrezno obveščalo in jih promoviralo
- obseg, v katerem lahko dejavnosti ustvarijo ustrezno stopnjo trajnosti (dolgoročne rezultate in sodelovanje) in delujejo kot razširjevalci za druge možne promotorje.

Sklop 3.2:

- stopnja dejanske evropske dodane vrednosti, ki jo lahko ustvari projekt
- pomen dejavnosti za posebne cilje programa v povezavi z evropsko agendo za kulturo
- raven zasnove predlaganih dejavnosti in zmožnosti njihove uspešne izvedbe z visoko stopnjo odličnosti
- kakovost partnerstva med koordinatorjem in soorganizatorji
- obseg, v katerem lahko dejavnosti ustvarijo rezultate, ki dosežejo cilje programa
- obseg, v katerem se bo o rezultatih predlaganih dejavnosti ustrezno obveščalo in jih promoviralo
- obseg, v katerem lahko dejavnosti ustvarijo dolgoročni učinek (trajnost)

VI. Proračun

Skupni proračun programa znaša 400 milijonov EUR ⁽¹⁾ za obdobje 2007–2013. Letna odobrena proračunska sredstva, tudi za tiste dejavnosti, ki niso del vodnika po programu, lahko znašajo od 43 milijonov EUR do okoli 58 milijonov EUR, odvisno od leta.

Na predlog Komisije Programski odbor odobri razdelitev letnih proračunskih sredstev po sklopih (v skladu s približki, navedenimi v nadaljevanju).

Predvidena proračunska sredstva za leto 2011 za naslednje sklope:

Sklop 1.1:	Projekti večletnega sodelovanja	20 204 724 EUR
Sklop 1.2.1:	Projekti sodelovanja	18 500 000 EUR
Sklop 1.2.2:	Projekti literarnega prevajanja	2 700 000 EUR
Sklop 1.3.5:	Projekti sodelovanja s tretjimi državami	1 500 000 EUR
Sklop 1.3.6:	Podpora evropskim kulturnim festivalom	2 500 000 EUR
Sklop 2:	Podpora organizacijam, ki so dejavne na področju kulture na evropski ravni	6 100 000 EUR
Sklop 3.2:	Projekti sodelovanja med organizacijami, ki sodelujejo pri analizah kulturnih politik	7 000 000 EUR

⁽¹⁾ Države upravičenke, ki niso članice EU, prav tako prispevajo v proračun programa.

VII. Roki za oddajo vlog

<i>Sklopi</i>	<i>Rok za oddajo vlog</i>
Sklop 1.1: Projekti večletnega sodelovanja	1. oktober 2010
Sklop 1.2.1: Projekti sodelovanja	1. oktober 2010
Sklop 1.2.2: Projekti literarnega prevajanja	3. februar 2011
Sklop 1.3.5: Posebne dejavnosti sodelovanja s tretjimi državami	3. maj 2011
Sklop 1.3.6: Podpora evropskim kulturnim festivalom	15. november 2010
Sklop 2: Podpora organizacijam, ki so dejavne na področju kulture na evropski ravni	15. september 2010
Sklop 3.2: Projekti sodelovanja med organizacijami, ki sodelujejo pri analizah kulturnih politik	1. oktober 2010

Če je rok za oddajo vlog v državi kandidata vikend ali praznik, morajo kandidati pri načrtovanju oddaje svoje vloge to upoštevati, saj podaljšanja roka ne bodo odobrena.

Roki za oddajo vlog v okviru programa Kultura za naslednja leta bodo isti koledarski datumi, kot so navedeni v vodniku po programu.

VIII. Dodatne informacije

Podrobne pogoje za vlogo lahko najdete v vodniku po programu Kultura na naslednjih spletnih straneh:

Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo

http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm
